



東華三院徐展堂學校

TWGHS Tsui Tsin Tong School

校訊 2025/2026 年度第 55 期

Newsletter 2025/2026 55th Issue

地址：香港華富邨瀑布灣道 25 號
電話 Phone: 2875 3077/2875 2652
電郵 Email: ttstp@tungwah.org.hk

Address: 25 Waterfall Bay Road, Wah Fu Estate, Hong Kong.
傳真 Fax: 2550 6865
網址 Website: <http://www.twghtstp.edu.hk>



Instagram



Youtube



Website

勇於表達 挑戰自我：「徐記人」成長之路

Courage to express and challenge oneself: The Growth Journey of TTT People

校長的話

Principal's Message

我希望我的孩子是一個開心的好人。開心與快樂都是正面的情緒，但兩者之間還是有著一些區別。快樂通常是由外在的事物引發的，而開心則更強調內心的滿足感。因此，期望孩子開心，也是希望他們能由內心形成一種愉悅的狀態。「好人」則是必然的期望，總不會期望孩子學習壞的習慣和不好的態度。

如何將「開心的好人」這個簡單的概念落實在「徐記人」的培養之中呢？學校一直強調溝通、健康的生活方式及堅毅精神。本年度，我們繼續推動輔助與替代溝通系統（AAC）的應用，加強學生的溝通能力和情緒表達，能懂得自己的情緒、調節自己的情緒，加上常運動，讓學生從不同的活動感受到開心滿足的感覺。

此外，價值觀教育是培養「好人」的重要部分。學校特別強調「堅毅」是因為「堅定努力」及「不放棄」是學有所成的必要因素。今年，學校推出「活出堅毅生命」活動，讓學生通過種植或飼養方式學習照顧生命，培養堅毅的品質，並學習關愛生命。

讓我們攜手同行，培養每位「徐記人」做一個開心的好人！

吳靜雯校長

I hope my child will be a happy and good person. Happiness and joy are both positive emotions, but there are still a bit different. Joy is usually triggered by external things, while happiness emphasizes inner satisfaction. Therefore, hoping for a child to be happy is also hoping they can cultivate a state of joy from within. Being a "good person" is an essential expectation; I certainly don't want my child to learn bad habits and attitudes.

How can we implement this simple concept of a "happy and good person" in the cultivation of "TTT people"? The school has always emphasized communication, a healthy lifestyle, and perseverance. This year, we continued to promote the application of the Assistive and Alternative Communication System (AAC) to enhance students' communication skills and emotional expression, enabling them to understand and regulate their emotions. Combined with regular exercise, this allows students to experience happiness and satisfaction through various activities.

Furthermore, values education is an important part of cultivating "good people." The school particularly emphasizes "perseverance" because "steadfast effort" and "never giving up" are necessary factors for academic success. This year, the school launched the "Living a Resilient Life" activity, allowing students to learn to care for life through planting or raising animals, cultivating resilience and learning to cherish life.

Let's join hands to nurture every member of the TTT family to be a happy and good person!

Principal Aimee



良好語境 勇於表達

Cultivating a positive atmosphere for courageous expression

環境佈置全支援

Supportive Environment through Strategic Layout

本年度，學校持續優化校本輔助與替代溝通系統（AAC）的應用，讓校園每一處都成為學生表達自我的好幫手。透過輔助溝通工具的協助，學生就能更自信、更主動地與他人溝通。透過優化校園佈置，營造支援 AAC 使用的視覺化環境；走進 AAC 先導班課室，你會看見色彩鮮明的「溝通牆」，牆上按學生的成長需要，精心設計了不同主題的圖卡及回應區，學生只需輕輕一指，就能清楚表達他們的想法與需要。每張課桌上，亦貼心地放置了個人化常用的表達圖卡，拓闊學生傳意溝通的途徑。



This academic year, the school has continued to enhance the school-based implementation of the Augmentative and Alternative Communication (AAC) system, transforming every corner of the campus into a supportive platform that empowers students to express themselves. With the aid of AAC tools, students are able to communicate with greater confidence and initiative. By optimising the campus environment, we have created a highly visual setting that fully supports AAC use. Upon entering the AAC pilot classrooms, one immediately notices the vibrant “Communication Walls”. These walls feature carefully designed picture cards and response zones tailored to each student’s developmental needs. Students can simply point to a card to clearly convey their thoughts and requests. In addition, personalised commonly-used communication cards are placed on every student’s desk, significantly broadening the channels through which they can express themselves.

不僅課室，校園每個角落都設置不同的輔助溝通工具。早上上學時段，在入口處增設了「找學生證」專區，並製作「我要找一找學生證」及「我沒有帶學生證」兩款 AAC，讓學生即使忘記帶學生證，也能清楚表達，避免焦慮。洗手間門外貼心地增設「我好需要去廁所」的 AAC，讓學生在有需要時也能

即時求助；護理區則新增多款與身體不適相關的圖卡，例如「我頭痛」、「我肚子痛」、「我想休息」等，讓學生能準確告訴老師和校護自己的身體狀況，得到最適時的照顧。這些看似小小的環境調整，卻為學生帶來重要的改變——他們的表達動機明顯提升，焦慮情緒大幅減少，更願意主動與同學及老師進行互動。



The supportive measures extend far beyond the classroom—AAC tools are now strategically placed throughout the campus. At the school entrance during morning arrival, a dedicated “Student ID Search Zone” has been established, equipped with AAC cards stating “I need to look for my student ID” and “I didn’t bring my student ID”. These enable students who forget their ID to express the situation calmly and reduce anxiety. Outside the toilets, a prominently displayed “I really need to use the toilet” card allows students to seek permission instantly when urgency arises. In the medical room, a new series of picture cards related to physical discomfort—such as “I have a headache”, “My stomach hurts”, and “I need to rest”—helps students accurately inform teachers and the school nurse of their condition, ensuring prompt and appropriate care. These seemingly small environmental adjustments have brought about profound changes: students’ motivation to communicate has markedly increased, anxiety levels have decreased significantly, and they are now far more willing to initiate interaction with peers and teachers. When the entire campus becomes a communicative partner, every child’s voice can truly be heard.



課堂互動齊協作

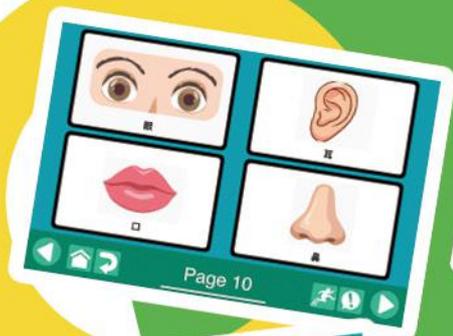
Collaborative Classroom Interaction

本年度，學校進一步擴大輔助與替代溝通系統的先導計劃，增設四班 AAC 先導班，分別是 1A、6A、8A 及 10A，每位先導班學生都獲配備個人化的輔助溝通工具，包括圖卡、溝通簿、發聲溝通器，以及平板電腦內的 GoTalk NOW 應用程式及答題板，讓學生隨時隨地都能輕鬆表達及回應。在課堂上，各科任老師積極優化教學設計，把 GoTalk NOW 及答題板融入日常課堂，例如：語文科使用 GoTalk NOW 分享生活經驗、數學科使用答題板選出正確答案、英文科使用發聲器大聲讀出單詞，低口語或非口語的學生只需按一按、指一指、選一選，就能即時回應老師的提問，積極參與課堂，提升課堂參與度。

This academic year, the school has further expanded the Augmentative and Alternative Communication (AAC) Pilot Programme by establishing four additional AAC pilot classes—namely 1A, 6A, 8A, and 10A. Every student in these classes is provided with individualized AAC tools tailored to their needs, including picture cards, communication books, voice-output devices, as well as the GoTalk NOW application and response boards installed on tablets. These tools enable students to express themselves and respond effortlessly at any time and in any situation.

In the classroom, subject teachers have proactively refined their instructional designs by seamlessly integrating the GoTalk NOW and response boards into daily lessons. For example: In Chinese Language lessons, students share personal experiences through the GoTalk NOW. In Mathematics, they select correct answers using response boards; In English lessons, they read aloud vocabulary using voice-output devices.

Students with limited or no verbal speech can now simply press, point, or select to respond instantly to teachers' questions. This approach has significantly enhanced their active participation, transformed classroom dynamics, and ensured that every child, regardless of verbal ability, can fully engage and contribute to lessons.



良好語境 勇於表達

Cultivating a positive atmosphere for courageous expression

語言溝通無障礙

Bridging the Language Gap



學校每一位學生的學習及學校生活，我們都十分重視，為了促進非華語學生的課堂學習，本年度學校特別增加了課堂的支援，包括在非華語學生的班別，由小學至初中學階，分別於語文科、科學科及人文科增加一位入班支援的老師，協助非華語學生掌握課堂內容，由於語文科為基礎語文知識的課堂，而科學科及人文科需要較多專項內容的解說，因此特意安排多一位老師入班，運用圖片、字咭、GoTalk Now等工具，輔助學生從聆聽、理解及表達三方面參與課堂學習。

此外，高中的非華語學生，學校將每周安排兩節的個別學習計劃，以一對一的模式，進行個別課堂，由於高中的學生即將面對離校的生活，因此語文運用的能力，將以個別化的學習需要，由負責的語文科老師為學生訂立學習目標，促進日常生活的溝通及表達，以助日後融入社會的生活。



We are deeply committed to supporting every student's learning and overall school experience. To enhance classroom learning for our non-Chinese speaking (NCS) students, we have strengthened in-class support this academic year. From primary to junior secondary levels, an additional teacher is now supporting NCS students in their Chinese, Science, and Humanities classes.

This extra support helps students better **follow the lessons**. Since Chinese subjects focus on foundational skills, while Science and Humanities involve more specialized content, the support teacher uses tools like pictures, word cards, and GoTalk Now to assist students in listening, comprehension, and expression.

For senior secondary NCS students, the school arranges two individual learning sessions per week in a one-on-one setting. As these students prepare for **life after graduation**, the Chinese Language teacher will set personalized learning goals tailored to each student's needs. The focus is on improving their daily communication and expression skills to facilitate a smoother transition into society.



識字擂台 Word Challenge

為提升學生對語文學習的興趣，以持續積累的方式增加學生詞彙量，本年度在午息時間的活動區域設置「識字擂台」，讓學生使用 RainbowSEN 平台進行互動遊戲，禮堂操場更設有排名榜，鼓勵同學們不斷進步，爭取更佳成績。

To enhance students' interest in language learning and to continuously increase their vocabulary, this year we have set up a "Literacy Challenge" in the activity area during recess. Students can engage in interactive games using the RainbowSEN platform. Additionally, a leaderboard is established in the hall playground to encourage students to keep improving and strive for better results.



「識字擂台」 Word Challenge Battle

同學午息時間一起玩識字遊戲，真開心呢！
Students play word challenge games during recess. They feel so happy!



「每週一詞」佈置 "Word of the Week"

學校四周都設置了「每週一詞」佈置，也配有會發聲的 talk block，讓同學能隨時學習。
Around the school, "Word of the Week" displays have been set up, featuring talking blocks that allow students to learn at any time.



RainbowSEN 平台互動遊戲 The RainbowSEN platform interactive games

老師利用 RainbowSEN 平台設計不同的識字遊戲。
Teachers designed word challenge games by RainbowSEN Platform.



龍虎榜 Leadership Board

龍虎榜記錄了不同學階同學的比賽成績。
The Leaderboard records the competition results of students at different key stages.

一人一職 One Student One Duty

本年度一人一職計劃新增兩個重要職務，分別是「普通話大使」及「英語大使」。這兩個職務旨在透過學生之間的互動，進一步推動校園語言學習的氛圍。英語大使及普通話大使會在班主任節、小息以及午息時段，主動向同學推廣當週的指定詞語內容。此項安排的最大目的，是讓學生在日常課堂以外，擁有更多自然接觸不同語言新詞彙的機會。透過大使們的每日推廣，同學不僅能逐步提升普通話及英語的識字量，更能增強對語言的興趣及自信心。此外，透過朋輩推廣，同學之間的互助學習氣氛亦會更濃厚，有助大家共同進步。

This academic year, the One Student One Duty programme has introduced two significant new positions: Mandarin Ambassador and English Ambassador. These roles are designed to further promote a vibrant language-learning atmosphere on campus through student-to-student interaction. The English Ambassador and Mandarin Ambassador will actively promote the designated weekly vocabulary to fellow students during the class teacher period, recess, and lunch break.

The aim of this arrangement is to provide students with more natural opportunities to encounter diverse new words in languages outside regular classroom lessons. Through the daily promotion by the ambassadors, students can gradually increase their word recognition in both Mandarin and English, while also boosting their interest and confidence in language learning. Moreover, the peer-promotion model will strengthen the atmosphere of mutual assistance and collaborative learning, supporting everyone's progress together.





**挑戰自我
投入健康生活**
Push your limits,
embrace a healthy life

晨光運動時段

Morning Exercise Session

本年度學校的晨光運動時段設立於星期二至五的早上 09:15 至 09:30，旨在透過短暫而有效的體育活動，激發學生活力、提升身體素質，並培養團隊合作精神。為因應不同年級及班別的需求，我們特別為各班制定專屬時間表及活動內容，讓每位同學都能在有序安排中參與其中。

除了保留往年部份項目，包括折返跑、伸展運動結合體適能訓練，以及早操，本年度更創新引入肌耐力訓練，以豐富運動多樣性。肌耐力訓練涵蓋多項刺激性活動，例如揮動戰繩以強化上肢及核心力量、負重拖拉車呔以鍛鍊下肢耐力，以及趣味曲棍球遊戲，讓同學們在團隊互動中享受運動樂趣，同時提升心肺功能與協調能力。

各班將根據時間表輪流前往不同場地，進行折返跑、伸展運動結合體適能訓練，或肌耐力訓練等項目。這些場地包括室內體育館、戶外操場及專用訓練區，確保活動安全且高效進行。每逢星期五，全校師生則齊聚地下操場，一同參與早操活動，在集體氛圍中展現團結與活力。

此項晨光運動計劃不僅幫助同學們在忙碌的校園生活中注入正能量，還能促進身心平衡發展，養成良好運動習慣。透過持續參與，我們期望每位同學都能從中獲益，邁向更健康、更積極的學習之旅。

This year's school's morning exercise session is set up on Tuesdays to Fridays from 09:15 to 09:30 in the morning, aiming to stimulate students' vitality, enhance physical quality, and cultivate team cooperation spirit through short and effective physical activities. To respond to the needs of different grades and classes, we specially formulate exclusive timetables and activity contents for each class, allowing every student to participate in an orderly arrangement.

In addition to retaining some projects from previous years, including shuttle run, stretching exercises combined with physical fitness training, and morning exercises, this year innovatively introduces muscle endurance training to enrich sports diversity. Muscle endurance training covers multiple stimulating activities, e.g. waving battle ropes to strengthen upper limbs and core strength, weighted tyre pulling to exercise lower limb endurance, and fun hockey games, allowing students to enjoy sports fun in team interactions, while enhancing cardiopulmonary function and coordination ability.

Each class will take turns to go to different venues according to the timetable, performing projects such as shuttle run, stretching exercises combined with physical fitness training, or muscle endurance training. These venues include indoor gymnasium, outdoor playground and dedicated training area, ensuring activities are safe and efficient. Every Friday, the whole school teachers and students gather at the ground floor playground, participating in morning exercises together, showing unity and vitality in a collective atmosphere.

This morning exercise plan not only helps students inject positive energy into busy campus life, but also promotes physical and mental balanced development, cultivating good exercise habits. Through continuous participation, we expect every student to benefit from it, stepping towards a healthier, more active learning journey.



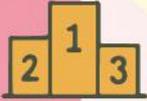


運動龍虎榜

Sports winners list



本年度，學校於地下操場設立「運動龍虎榜」，旨在鼓勵學生參與體育活動，激發競賽精神，並表彰傑出表現。此榜單記錄個人成就，成為勵志標杆，促進規律運動習慣，提升體質與團隊意識。活動以中小學組及男女分組進行，確保公平競爭。榜單涵蓋三項項目：首先，耐力跑（中學 9 分鐘、小學 6 分鐘），考驗持久力和心肺耐力，強化下肢肌肉並培養意志。其次，折返跑 2X20 米，強調爆發力、敏捷性與協調能力，提升反應速度與體力分配。最後，負重拖拉車呔 20 米，聚焦肌耐力與核心力量，增添趣味性，強化全身肌肉並培養合作精神。透過此榜單，學校豐富課餘生活，融入體育教育，激勵追求卓越，注入校園活力。



This year, the school sets up the 'Sports winners list' at the ground floor playground, aiming to encourage students to participate in sports activities, stimulate competitive spirit, and commend outstanding performance. This list records personal achievements, becoming an inspirational benchmark, promoting regular exercise habits, enhancing physical fitness and team awareness. The activity is conducted in primary and secondary school groups and male and female subgroups, ensuring fair competition. The list covers three projects: first, endurance run (9 minutes for secondary school, 6 minutes for primary school), testing endurance and cardiopulmonary endurance, strengthening lower limb muscles and cultivating willpower. Second, shuttle run 2X20 metres, emphasising explosive power, agility and coordination ability, enhancing reaction speed and physical distribution. Finally, weighted tyre pulling 20 metres, focusing on muscle endurance and core strength, adding fun, strengthening whole body muscles and cultivating cooperative spirit. Through this list, the school enriches extracurricular life, integrates sports education, motivates the pursuit of excellence, and injects campus vitality.



課間操

Recess exercise activities

本年度學校的課間操活動安排於第一小息及第三小息進行，旨在透過簡單有效的運動，促進學生身心健康發展，培養良好生活習慣。

第一小息為毛巾操，由體育科老師精心製作專屬影片，巧妙配合輕快音樂與流暢動作，讓同學們在短暫休息中進行全身伸展，緩解學習壓力，同時提升協調能力與活力。

第三小息則為護脊操，由體育科老師與學校護理部通力合作，共同製作專業影片，聚焦脊椎保健知識，指導同學們練習正確姿勢與拉伸動作，預防常見的脊柱問題，並強化身體核心力量。

在小息期間，同學們將根據時間安排，進行相應的課間操活動，跟隨影片中的示範步驟，積極參與其中。此舉不僅讓日常校園生活更添活力，還能幫助同學們在忙碌的學習間隙中，養成主動運動的習慣，進而提升整體健康水平與集中力，為課堂學習注入新能量。

This year's school's recess exercise activities are organised during the first recess and third recess, aiming to promote students' physical and mental health development through simple and effective exercises, cultivating good living habits.

The first recess is towel exercises, with exclusive videos carefully produced by physical education teachers, cleverly matched with upbeat music and smooth movements, allowing students to perform full-body stretches in short breaks, relieving learning pressure, while enhancing coordination ability and vitality.

The third recess is spine protection exercises, jointly produced by physical education teachers and the school nursing department, professional videos focusing on spinal health knowledge, guiding students to practice correct postures and stretching movements, preventing common spinal problems, and strengthening body core strength.

During recess periods, students will perform corresponding recess exercise activities according to the time arrangement, following the demonstration steps in the videos, actively participating. This not only adds more vitality to daily campus life, but also helps students develop the habit of active exercise in busy learning intervals, thereby enhancing overall health levels and concentration, injecting new energy into classroom learning.



「我是堅毅徐記人」

"I Am A Persevering TTT
People"

活出堅毅的生命

Live a Life of Perseverance

去年本校推行「堅毅一分鐘」以讓學生掌握何為短時間的堅毅為目標，活動在校園內的反應相當熱烈，留意到很多學生投入練習，即使面對困難也不放棄，可見體驗性的學習活動有一定的成效。本年度學校的堅毅目標由上年度的短時間的堅毅擴展至長時間的堅毅。為培養學生養成長時間的堅毅，本年度學校推出「活出堅毅的生命」活動，活動以種植或飼養不同種類的動物或植物為班本的年度堅毅目標，學習並實踐長期的堅毅精神。計劃按不同的階段性推行，於學期初學生先認識不同種植及動物的特性及種植或飼養方式等，項目包括：甜椒、菠菜、烏龜及守宮。其後再按各班討論後共識的結果去決定種植或飼養的項目，最後每班須編排不同學生負責不同的工作並恆常地把生命照顧，當中學生的表現更會被老師記錄以統計出學生的長期堅毅達標的程度。



Last year, our school launched the "One Minute of Perseverance" initiative to help students understand the concept of short-term perseverance. The response on campus was enthusiastic, as many students engaged in practice and demonstrated determination, even in the face of difficulties. This shows that experiential learning activities can be effective.

This year, the school's perseverance goal has expanded from short-term to long-term perseverance. To cultivate this quality in our students, we are introducing the "Live a Life of Perseverance" activity. This initiative focuses on planting or caring for different types of animals or plants as the annual perseverance goal for each class, allowing students to learn and practice the spirit of long-term perseverance.

The plan will be implemented in phases. At the beginning of the semester, students will first learn about the characteristics of various plants and animals, as well as how to plant or care for them. The projects include sweet peppers, spinach, turtles, and geckos. Following discussions within each class, students will reach a consensus on which project to pursue. Ultimately, each class will assign different responsibilities to students and consistently care for their chosen life forms. Throughout this process, teachers will record students' performances to assess their level of achievement in long-term perseverance.



「目標堅定努力做， 面對困難不放棄」

"Stay Committed to Your Goals and
Never Give Up in the Face of Challenges"

本校除了安排「堅毅一分鐘—加強版」及「活出堅毅的生命」的項目培養學生對堅毅的認識及提升實踐堅毅的機會外，為了讓學生將學到的堅毅精神轉移到在校園內生活的不同場景中，本校更設計了校本的堅毅口號「目標堅定努力做，面對困難不放棄」，並張貼於校園內的當眼處，例如：各個課室中，當老師觀察到學生的行為符合龍虎榜上堅毅口號中的準則，老師除了即時在表中為學生記錄，並稱讚學生做到的好行為外，更可利用標示的口號與學生即時重溫堅毅元素，加強學生對堅毅的全面掌握，藉著正面加強策略，增加學生繼續實踐堅毅，從而達至全面建立「堅毅的徐記人」。

In addition to the "One Minute of Perseverance - Enhanced Version" and the "Live a Life of Perseverance" initiatives aimed at cultivating students' understanding of perseverance and providing opportunities for practical application, our school has also designed a school-based perseverance slogan: "Stay Committed to Your Goals and Never Give Up in the Face of Challenges." This slogan is prominently displayed in various locations around the campus, including classrooms.

When teachers observe students demonstrating behaviors that align with the principles outlined in the perseverance slogan, they will not only record these positive actions in real-time but also praise the students for their achievements. Furthermore, teachers can use the displayed slogan to reinforce the elements of perseverance with students, enhancing their overall grasp of the concept. Through this positive reinforcement strategy, we aim to encourage students to continue practicing perseverance, ultimately fostering a community of "Perseverance TTT People."



衝出香港 放眼世界

Venture Beyond
Hong Kong,
Explore the World

特殊學童親子

北京交流團

Special Students Parent-Child Beijing Exchange Group

本校於 2025 年 11 月 3 日至 7 日，參與了由香港特殊學校議會主辦 5 天 4 夜的「特殊學童親子北京交流團」。本次活動旨在促進特殊學童與家長之間的互動，並透過親身體驗中國首都的文化與歷史遺產，拓寬視野。本校共有 4 組家庭及額外 1 位學生，在學校職員的細心帶領下，一同展開這趟充滿教育意義的旅程。

行程安排豐富多元，涵蓋多項著名文化及歷史景點。首先，我們參觀了充滿現代藝術氣息的 798 藝術區，那裡匯聚了眾多創意工作室與街頭藝術，讓參與者感受到當代中國的藝術脈動。接著，探索故宮博物院，這座昔日帝王宮殿收藏了無數珍貴文物，引導大家深入了解中華帝國的輝煌歷史。在居庸關長城，我們親身登上這段古老的防禦工事，體會古人的智慧與毅力。晚上，我們觀看了莊嚴的降旗儀式，感受到國旗升降的肅穆氛圍。天壇公園則展示了明清帝王祭天的建築藝術，而盧溝橋以其歷史事件聞名，讓我們反思和平的珍貴。此外，我們外觀了現代奧運地標——鳥巢和水立方建築群，欣賞其獨特的設計風格；最後，首都博物館的展覽更讓大家系統地認識北京的發展歷程。

此行不僅讓參與者親歷北京的多元風貌，更促進了親子間的互動與交流。透過共同面對旅途挑戰、分享觀察心得，家庭成員之間的連結得以強化，同時也提升了特殊學童的社交與適應能力。這次交流團無疑成為一堂生動的課外學習，激發大家對文化遺產的興趣，並為未來更多跨境活動奠定基礎。

We participated in the 5-day 4-night 'Special Students Parent-Child Beijing Exchange Group' organised by the Hong Kong Council of Special Schools from 3 to 7 November 2025. This activity aims to promote interaction between special students and parents, and broaden horizons through personal experience of the cultural and historical heritage of China's capital. Our school has a total of 4 family groups and an additional 1 student, under the careful guidance of school staff, together embarking on this journey full of educational significance.

The itinerary is rich and diverse, covering multiple famous cultural and historical attractions. First, we visited the 798 Art District full of modern artistic atmosphere, where numerous creative studios and street art are gathered, allowing participants to feel the artistic pulse of contemporary China. Then, exploring the Palace Museum, this former imperial palace collects countless precious artefacts, guiding everyone to deeply understand the glorious history of the Chinese Empire. At Juyongguan Great Wall, we personally climbed this ancient defensive fortification, experiencing the wisdom and perseverance of the ancients. In the evening, we watched the solemn flag-lowering ceremony, feeling the solemn atmosphere of the flag rising and lowering. The Temple of Heaven Park displays the architectural art of Ming and Qing emperors sacrificing to heaven, while Lugou Bridge is famous for its historical events, letting us reflect on the preciousness of peace. In addition, we viewed the modern Olympic landmarks—the Bird's Nest and Water Cube building complex, appreciating their unique design style; finally, the exhibitions at the Capital Museum allow everyone to systematically understand Beijing's development history.

This trip not only allows participants to personally experience Beijing's diverse features, but also promotes interaction and exchange between parents and children. Through jointly facing travel challenges and sharing observation insights, the connections between family members are strengthened, while also enhancing the social and adaptive abilities of special students. This exchange group undoubtedly becomes a vivid extracurricular learning, stimulating everyone's interest in cultural heritage, and laying the foundation for more cross-border activities in the future.



姊妹學校計劃 - 開平市歷史文化交流團

Sister School Scheme - Kaiping Municipal Historical and Cultural Exchange Tour 2025/26

姊妹學校計劃為兩地學校提供一個交流平台。透過交流與合作，增強了解與溝通並加強兩地文化交流。本校於 2025 年 11 月 12 日至 14 日舉辦為期三日兩夜的姊妹學校計劃 - 開平市歷史文化交流團。是次活動的費用是由全方位學習及姊妹學校津貼。透過是次的交流團進行實地考察，讓學生認識開平在明清僑民、華僑歸國及民國時期的建築故事，增進學生對中國近現代華僑古鎮歷史的了解和興趣並提升國家民族的歸屬感與自豪感。

The Sister School Scheme provides a platform for schools from different regions to engage in communication and collaboration, enhancing understanding and interaction while promoting cultural exchange. Our school will host a three-day, two-night Sister School Scheme - Kaiping Municipal Historical and Cultural Exchange Tour from November 12 to 14, 2025.

The costs for this event will be covered by the Comprehensive Learning and Sister School Subsidy. Through this exchange tour, students will participate in field studies to learn about the architectural stories of Kaiping related to the overseas Chinese during the Ming and Qing Dynasties, as well as the Republican era. This experience aims to deepen students' understanding and interest in the history of Chinese overseas settlements in modern times, fostering a sense of national identity and pride.



衝出香港 放眼世界

Venture Beyond
Hong Kong,
Explore the World

下學期交流團 大預告

Preview of Exchange Tours

本校將於本學年繼續舉辦多元豐富的交流團活動，讓更多學生有機會走出校園。這些交流團涵蓋不同主題，包括歷史文化探索、藝術體驗以及公民社會學習，透過這些活動，同學們不但能夠擴闊視野，加深對中華文化及世界多元文化的認識，更能夠培養綜合素養。

歡迎同學和家長踴躍參與，把握這些寶貴的學習經歷，共同創造更多難忘回憶。讓我們攜手努力，迎接更精彩的未來！

Our school will continue to organize a diverse and enriching range of exchange tours in this academic year, providing more students with the opportunity to step out of the campus. These exchange tours cover various themes, including historical and cultural exploration, sports competition, artistic experiences, and civic and social studies. Through these activities, students will not only broaden their horizons and deepen their understanding of Chinese culture and global diversity, but also cultivate their comprehensive abilities.

Students and parents are warmly welcome to participate enthusiastically, seize these valuable learning opportunities, and create more unforgettable memories together. Let us join hands and work together to embrace a more wonderful future!

以下為主要交流團行程：

The main exchange tour itineraries are as follows:

雲南 - 藝術文化
3月上旬

Yunnan - Art and Culture
Early March



澳洲 - 文化交流
3月下旬

Australia - Cultural Exchange
Late March



中山大灣 - 文化及經濟發展
4月中旬

Zhongshan - Culture and Economic Development
Mid-April



湖南張家界 - 中華文化
5月上旬

Hunan Zhangjiajie - Chinese Culture
Early May



深圳前海 - 文化及經濟發展
(公民及社會科)
5月中旬

Qianhai, Shenzhen - Culture and Economic Development
(Subject of Citizenship and Social Development)
Mid-May



宿舍動向 Boarding Section Updates

暑期活動

Summer Holiday Activities

宿舍一直注重宿生的健康，除透過規律的宿舍生活及均衡飲食外，安排運動給予宿生，讓他們有舒展筋骨的時間亦為重要。為此，宿舍於 2025 年的暑假期間，為宿生舉辦了不同的運動節目，如游泳、打保齡球及瑜伽等，讓宿生渡過了多姿多彩的夏日時光，還可讓他們增進宿友間的友誼及互動機會。除運動外，於舍內亦安排了不同精彩的活動，當中有曲奇製作班，為宿生們留下一點夏日「脆」味。

The boarding section has always focused on the health of its boarder. In addition to regular daily routines and a balanced diet, exercise is arranged for the boarders to give them time to stretch and stay active, which is also important. Therefore, during the summer vacation of 2025, we organized various sports activities for the boarders, such as swimming, bowling, and yoga etc, allowing them to enjoy the summer while also enhancing friendship and interaction among dorm mates. Besides sports, different activities were also arranged within the boarding section, including cookie-making class, allowing the boarders with a touch of summer fun.



中秋傳統賞花燈遊

Traditional Mid-Autumn Lantern Tour

中秋月圓，最好與家人相聚共賞明圓。為此宿舍於大澳籌辦「中秋傳統賞花燈遊」活動，藉安排各種親子節目如賞花燈、製作大澳糯米糍和傳統花燈以及共享豐富中秋晚餐。此外，宿舍還舉行「製作冰皮月餅」的舍內活動，職員教導宿生製作如月亮般圓滿美好的月餅。完成後，宿生可將月餅分享給予大家，月餅內裏包含了心意，還有對圓滿與和諧的盼望。

During the Mid-Autumn Festival, it is the best time to gather with family to enjoy the festive atmosphere together. To celebrate, the boarding section organized 'Traditional Mid-Autumn Lantern Tour' in Tai O, arranging various parent-child programs such as lantern viewing, making Tai O glutinous rice dumplings, creating traditional lanterns, and enjoying the Mid-Autumn dinner together. In addition, the boarding section also held an on-campus 'Snow Skin Mooncake Making' activity, where staff taught boarders to make mooncakes as round as the moon. Afterward, boarders shared the mooncakes, which carried not only their heartfelt intentions but also wishes for completeness and harmony.



宿舍動向 Boarding Section Updates

小眼睛遊社區 Little Eyes Touring the community



透過親身觀察社區日常，增進宿生對社區的知識及體驗。「小眼睛遊社區」帶各組宿生遊歷不同的地方，當中包括嘉道理農場，宿生不只可用視覺觀察花草樹木，還能以聽覺聆聽雀鳥歌唱、以嗅覺細聞花香及以觸覺感受大自然的清爽，途中亦有動植物的資料介紹板，讓宿生獲益良多。另外，宿生亦有參觀歷史博物館及前往海洋公園，而適逢萬聖節，海洋公園更佈置了萬聖節的裝飾，讓宿生能樂在其中，既可遊玩南瓜主題的小遊戲，亦可與鬼怪合照，讓宿生感受萬聖節的氣氛。

By observing daily life in the community in person, boarders can enhance their knowledge and experience of the community. The 'Little Eyes Touring the community' activity took each group of boarders to explore different places, including Kadoorie Farm. There, boarders can not only observe plants and trees visually, but also listen to birdsong, smell flowers, and feel the freshness of nature through touch. Along the way, there are also information boards about plants and animals, providing boarders with valuable insights. In addition, boarders visited the History Museum and the Ocean Park. Coinciding with Halloween, Ocean Park was decorated with Halloween-themed ornaments, allowing boarders to enjoy themselves. They played small pumpkin-themed games and took photos with monsters, immersing themselves in the Halloween atmosphere.





畢業生羅孔宏同學家長向學校致送錦旗，以感謝學校為學生付出的關懷和努力
The parent of graduate Law Hung Wang presented a pennant to the school to express gratitude to the school for its care and dedication toward the student.

東華三院傑出學生獎 Tung Wah Student of the Year



12A2 何承熹(右二)、張子駿(右一)
Ho Shing Hei(12A2)(Second from right),
Chang Tsz Chun(First from right)

第四十九屆香港特殊奧運會滾球比賽 49th Hong Kong Special Olympics Bocce Competition



在個人賽中，一共獲得 3 個冠軍、1 個亞軍及 2 個季軍；在團體賽中，共獲得 1 個亞軍及 1 個第四名而在融合賽中，12B 陳鈞耀及林浩怡主任拍擋獲得亞軍，10A 楊承志及翁沛靈老師拍擋獲得第四名
In the individual competition, participants achieved 3 champion, 1 First Runner-ups and 2 Second Runner-ups. In the team competition, participants achieved 1 First Runner-ups and 1 fourth place. In the integrated competition, Chan Chris (12B) partnered with Mr Lam Ho Yi to win second place, while Yeung Shing Chi (10A) partnered with Ms. Yung Pui Ting to take fourth place.

「向老師致敬 2025 — 敬師日慶典」 "Salute to Teachers 2025 - Teachers' Day Ceremony Award"



邱舒敏主任獲得表揚狀
Ms. Yau Shu Man was awarded
a Certificate of Commendation

東華三院傑出學生獎 (課外活動) Tung Wah Student of the Year Award (Extra-curricular Activities)



王冬妮(右二)、12B 梁國鍵(右一)
Wang Donia (Second from right),
Leung Kwok Kin(12B)(First from right)

「幸福中秋在華富」燈籠設計比賽頒獎禮 "Happy Mid-Autumn Festival at Wah Fu" Lantern Design Competition Award Ceremony



12A1 林釗立、9B 潘以珊及 7A 郭晉彰獲得分別獲得冠亞季軍，囊括了學校組別的三个大獎
Lin ZhaoLi (12A1), Pan Yishan (9B), and Kwok Chun Cheung (7A) secured the champion, first runner-up and second runner-up positions, who have also collectively won the three major awards in the school category.

徐堂家事

TTT
Family News

恭喜本校學生 12B 周家謙代表香港出戰「中華人民共和國第十二屆殘疾人運動會暨第九屆特殊奧林匹克運動會」，為香港及學校爭光，成績斐然，包括獲得男子雙人賽亞軍、男子單人賽季軍，以及混合團體賽亞軍

Congratulations to our student, Chow Ka Him (12B), for representing Hong Kong in the "12th National Games for Persons with Disabilities and the 9th Special Olympics of the People's Republic of China." He has brought honor to both Hong Kong and our school with outstanding achievements, including winning the 1st Runner-up in the Men's Doubles, the 2nd Runner-up in the Men's Singles, and the 1st Runner-up in the Mixed Team Event.



24/25 東華三院徐展堂學校獎學金

24/25 TWGHs Tsui Tsin Tong School Scholarships

體藝傑出表現獎

The Outstanding Performance Award in Sports and Arts



左起：12B 朱凱鋒、10B 詹天佑、10B 丁永鍵、6A Khan Maryam

From Left: Chu Hoi Fung, Stephen (12B), Zhan Tin Yau (10B), Ding Wing Kin (10B), Khan Maryam (6A)

品行躍進獎

The Outstanding Conduct Award



左起：7B 潘以琳、6B 林澤安、9A 高家熙、6A Khan Maryam

From Left: Pan Yilin (7B), Lam Chak On (6B), Ko Kai Hei (9A), Khan Maryam (6A)

學業進步獎

Academic Improvement Award



左起：9B 鄭景純、7B Candelaria, Joben、6A 李嘉豪、3A 石凱軍

From Left: Cheng King Shun, Audrey (9B), Candelaria, Joben (7B), Lee Ka Ho (6A), Shek King (3A)

校內服務傑出表現獎

The Outstanding Performance Award in School Service



左起：魏兆騏、10B 黃永楠、10A 林志強、12A1 林釗立

From Left: Ngai Siu Ki, Huang Wing Nam (10B), Lin Chi Keung (10A), Lin ZhaoLi (12A1)

學校同事介紹

School Team Members

校長及副校長

Principal and Vice Principal



吳靜雯校長
Principal
潘楚慧副校長
Vice Principal
Ms. Poon Cho Wai
龐韶峯副校長
Vice Principal
Mr. Pong Siu Fung

B 組小學班主任

Class teachers of Primary Group B



由左至右：(1B) 梁思敏老師、吳思漫老師 (3B) 伍祈諾老師、
羅少冰老師 (6B) 楊靖柔老師、陳靄慈老師
From left: (1B) Ms Leung Sze Man, Ms Ng Sze Mau
(3B) Mr Ng Ki Nok, Ms Lo Siu Ping
(6B) Ms Yeung Ching Yau, Ms Chan Oi Chi

A 組小學班主任

Class teachers of Primary Group A



後排左起：(6A) 呂達勝老師、江艷老師、翟健康老師
(4A) 謝沅婷老師、梁碩僑老師
前排左起：(3A) 杜幸明主任、陸芷茹老師 (2A) 方秉賢老師、
麥凱鈞老師 (1A) 裘上賢老師、關翠姿老師
Back row from left: (6A) Mr Lu Tak Sheng, Ms Jiang Yan, Mr Chak Kin Hong
(4A) Ms Tse Yuen Ting, Ms Leung Shek Kiu Manfred
Front row from left: (3A) Ms To Hang Ming, Ms Lu Zhi Ru
(2A) Mr Fong Ping Yin, Ms Mak Hoi Kwan (1A) Mr Kau Sheung Yin,
Ms Kwan Tsui Chi

教育助理

Education Assistant



由左至右：朱嘉俊老師、高諾呈老師、
吳俊熙老師、陳港俊老師
From left: Mr Chu Ka Chun, Mr Ko Lok Chiang,
Mr Ng Chun Hei, Mr Chan Kong Chun

主任及非班主任

Head Teacher and Non classteacher



後排左起：林肇全老師、余添良主任、盧志穎主任、施天信主任、林俊亨主任、
陳潤華主任、林浩怡主任
前排左起：杜幸明主任、林燕虹主任、陳敏章主任、邱舒敏主任、陳彥彤主任
Back row from left: Mr Lam Siu Chuen, Mr Yu Tim Leung, Mr Lo Chi Wing,
Mr Sze Tin Shun, Mr Lam Chun Hang, Mr Chan Yun Wa, Mr Lam Ho Yi
Front row from left: Ms To Hang Ming, Ms Lam Yin Hung,
Ms Chan Man Cheung, Ms Yau Shu Man, Ms Chan Yin Tung

B 組中學班主任

Class Teachers of High School Group B



由左至右：(7B) 楊文鳳老師、黃啟航老師 (9B) 邱舒敏主任、楊兆匡老師
(10B) 許冠男老師 (11B) 陳芍初老師、李灝山老師 (12B) 林燕虹主任、
霍朗然老師、洪和平老師
From Left: (7B) Ms Yeung Man Fung, Wong Kai Hong (9B) Ms Yau Shu Man,
Mr Yeung Siu Hong (10B) Mr Hui Koon Nam (11B) Ms Chan Cheuk Ying,
Mr Li Ho Shan (12B) Ms Lam Yin Hung, Mr Chak Long Yin, Mr Hung Wo Ping

A 組初中班主任

Class teachers of Junior Secondary Group A



由左至右：(7A) 楊家樂老師、梁沅婷老師 (8A) 陳思悅老師、
盧志穎主任 (9A) 黃佩瑜老師、李舒婷老師
From left: (7A) Mr Yeung Ka Shun Zachary, Ms Leung Yuen Ting
(8A) Ms Chan Si Yuet, Mr Lo Chi Wing (9A) Ms Wong Pui Yu,
Ms Li Shu Ting

A 組高中班主任

Class Teachers of High School Group A



由左至右：(10A) 陳若欣老師、李德成老師 (11A1) 何海晴老師、莊慶華老師
(11A2) 薛卓暉老師、簡漢諾老師 (12A1) 陳紹賢老師、周鈺梅老師
(12A2) 鄧俊謙老師、翁沛靈老師
From left: (10A) Ms Chan Yeuk Yan, Mr Li Tak Sheng (11A1) Ms Ho Hoi Ching,
Mr Chong Hing Wah (11A2) Mr Sit Cheuk Fai, Mr Kan Hon Lok
(12A1) Mr Chan Siu Yin, Ms Chau Yuk Mui (12A2) Mr Tang Chun Him,
Ms Yung Pui Ting

徐堂家事

TTT
Family News

教學助理 Teaching Assistant



由左至右：布桂媚老師、余美蘭老師、黃雅玲老師
From left: Ms Po Kwai Mei, Ms Yu Mei Lan, Ms Wong Nga Ling

職業治療部 Occupational Therapy Department



由左至右：潘欣怡、胡麗芳、黃志成、羅志昇
From left: Ms Pun Yan Yi, Ms Wu Lai Fong, Mr Huang Zhi Cheng, Mr Law Chi Sing

言語治療師 Speech Therapist



由左至右：陳泳芹、張海寧、黃凱琳
From left: Ms Chan Vanessa Wing Kan, Ms Cheung Hoi Ning, Ms Wong Hoi Lam Karen

校護 School Nurse



鍾佩娟、黃嘉雯
Ms Chung Pui Kuen, Ms Wong Ka Man

社工 Social Worker



由左至右：劉麗婷、陳年威、羅潔雯
From left: Ms Lau Lai Ting, Mr Chan Lin Wai, Ms Law Kit Man

教育心理學家 Educational Psychologist



郭梓傑
Mr Kwok Tsz Kit

校務處 School Office



由左至右：蔡海靈、朱婉筠行政主任、陳紫情
From left: Ms Cai Hailing, Ms Chu Yuen Kwan(School Executive Officers), Ms Chan Tsz Ching

司機 School Driver



由左至右：譚穎州、鄭志偉、戴遠洪、游偉光
From left: Mr Tam Wing Chow, Mr Kwong Chi Wai, Mr Tai Yuen Hung, Mr Yau Wai Kwong

工友 School Caretaker



由左至右：蘇秀媚、蔡秀傳、李繁妹、賴柏賢、黃巧明、黃惠玲、朱寶琴
From left: Ms Su Xiu Mei, Ms Tsoi Sau Chuen, Ms Li Kan Mui, Mr Lai Pak Yin, Ms Huang Qiao Ming, Ms Wong Wai Ling, Ms Chu Po Kam

宿舍同事介紹

Boarding Section Team Members

副舍監

Assistant Warden



莫惠邦、馮子洋
Mok Wai Bong, Fung Tsz Yeung

宿舍家長主管

Houseparent-incharge



由左至右：陳浩麟、張駿傑、羅君豪
From left: Chan Ho Lun, Cheung Chun Kit, Lo Kwan Ho

活動策劃員

Programme Worker



林貴權
Lam Kwai Kuen

宿舍家長

Houseparent



由左至右：潘志華、任曉慧、卓彥彤、王鎮邦、王志煒、張國輝
From left: Pun Chi Wa, Yam Hiu Wai, Cheuk Yin Tung, Wong Chun Pong, Wong Chi Wai, Cheung Kwok Fai

註冊護士

Registered Nurse



由左至右：陳頌玲、陶靄晴、黃凱婷、謝嘉澄
From left: Chan Chun Ling, Tao Oi Ching, Wong Hoi Ting, Tse Ka Ching

辦事處

Office Staff



林旭日、郭玉珍
Lam Yuk Yat, Kwok Yuk Chun

個人照顧工作員

Personal Care Worker



趙淑芳、蔡金好
Chau Shuk Fong, Choi Kam Ho

學校助理

School Helper



由左至右：洪英黎、陳春華、施愛玲、張桂麗、楊淑文、陳文傑
From left: Hung Ying Lai, Chan Chun Wa, Sze Oi Ling, Cheung Kwai Lai, Yeung Shuk Man, Chan Man Kit

看守員

Office Staff



由左至右：梁月華、叶建活、符史光
From left: Leung Yuet Wah, Yip Kin Wut, Fu Sze Kong

廚師

Cook



由左至右：吳志鋒、崔新來、陳廣銘、麥國權、吳俊偉
From left: Ng Chi Fung, Chui San Loi, Chan Kwong Ming, Mak Kwok Kuen, Ng Chun Wai

